

# LA

# BONNE RENOMMÉE

JOURNAL INTERNE DE L'ÉQUIPE MAGAZINE CHAMPLAIN

ÉDITION DU 27 MAI 2008

## SOMMAIRE

- ▶ PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE CHAMPLAIN  
PAGE 2
- ▶ FORMATIONS REÇUES  
PAGE 5
- ▶ SORTIES À LA CINÉMATHÈQUE  
PAGE 6
- ▶ NOTRE JOURNÉE AU MUSÉE HISTORIQUE DE LA MAISON ST-GABRIEL ET À LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE DE MONTRÉAL  
PAGE 7
- ▶ SAVIEZ-VOUS QUE ... ET POTINS  
PAGE 8
- ▶ SUGGESTIONS LIVRE ET DVD  
PAGE 9

## C'est Parti!

CONFÉRENCE DE PRESSE DU 16 AVRIL  
PAGE 3



Photo : Jean Doyon

## ENTREVUE

AVEC



CHRISTIAN  
MORISSONNEAU

PAGE 4

## SORTIE



PAGE 6

# L'ÉQUIPE

## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Certains disent que dans la vie, tout est le fruit du hasard. De mon côté, j'aime penser qu'il faut saisir les occasions lorsqu'elles se présentent à nous. C'est d'ailleurs ce qui m'a amenée à occuper les fonctions de coordonnatrice du Projet Champlain, volet magazine. Il faut dire que l'histoire m'a toujours intéressée! Depuis ma tendre enfance, j'ai dévoré un nombre important de livres historiques, visité maintes institutions muséales et même travaillé au Centre canadien d'architecture (CCA) et comme guide touristique à la Maison Saint-Gabriel, un musée qui relate l'arrivée des filles du Roy en terres québécoises au XVII<sup>e</sup> siècle. Toutefois, ma formation scolaire est reliée davantage au monde des médias. En effet, j'ai complété un baccalauréat en communication à l'UQAM, puis j'ai eu le goût de revenir dans le Bas-Richelieu. Depuis les cinq dernières années, j'ai œuvré dans le domaine des communications, que ce soit à titre de relationniste de presse, de journaliste, de rédactrice ou de responsable des communications. De fait, le Projet Champlain s'offrait comme la réunion parfaite de mes intérêts et de mon champ de compétences, en plus d'être l'occasion idéale de développer mes aptitudes en gestion de groupe. Jusqu'à maintenant, je dois avouer que j'ai une belle équipe, que je vois de jour en jour s'épanouir. Il reste encore beaucoup de travail, mais je suis confiante de vous présenter un magazine de qualité cet automne.

À suivre...



## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Bonjour,  
J'ai intégré le Projet Champlain à titre d'infographiste, ce qui est en lien avec ma formation. Toutefois, depuis le début du projet, j'explore beaucoup d'autres métiers. Par exemple, j'ai occupé les fonctions de secrétaire durant les mois de mars et d'avril, et maintenant, je suis adjointe aux communications. Je suis passionnée par ce projet et j'en parle constamment à tous ceux que je croise. Il y a tellement de nouvelles ouvertures qui se présentent à moi, et cela me rend très enthousiaste! Je me vois déjà très bien intégrer le Carrefour pour y travailler éventuellement. Je fais tout ce qui est en mon pouvoir pour me créer un poste. Hi hi! Ce qui me plaît également, c'est le fait de travailler dans ma région et je compte bien y rester. C'est Geneviève qui va être contente! Par conséquent, c'est avec plaisir que je m'implique activement dans toutes les activités que nous avons... dont ce journal!

Bonne lecture!

Elise Caron



## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Bonjour,  
Mon nom est Cassandra Cartier, j'ai 21 ans et j'habite Sorel-Tracy. J'ai joint le projet Champlain pour acquérir de l'expérience dans le domaine de la rédaction et pour relever de nouveaux défis dans la vie. Je suis une fille qui aime rire et avoir du "fun" entre amis. Dans mes temps libres, j'aime bien profiter du temps avec mon copain et écouter de la musique, ou tout simplement me faire bronzer dans ma cour avec de la bonne musique.

Cassandra Cartier



## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Bonjour,  
Me trouver un emploi unique en son genre, répondant à toutes mes exigences de descriptions de tâches motivantes, était un réel défi pour moi. Je venais de laisser tomber ma formation technique en multimédia et j'avais vite besoin de savoir comment je mènerais désormais ma vie. Durant le mois de décembre 2007, j'ai participé au projet ETD jeunesse - emploi qui m'a donné l'occasion de m'intéresser aux dires d'un homme explosif et motivé : Gary Carpentier! Il parlait d'engager des gens intéressés à faire un projet sans plus d'explications. Tout ce que je savais puisqu'il s'adressait directement à moi qui voulais en savoir plus, c'est que les entrevues pour ce projet appelé à étudier Champlain débuteraient au début du mois de février. Alors que je désespérais à me trouver un travail dans un bottin téléphonique, il est parvenu à allumer immédiatement mon intérêt, ce qui m'a fait oublier tout intérêt de trouver un travail dans l'immédiat. J'ai patienté jusqu'à ce que le projet lancé, pour enfin postuler. Depuis le 10 mars, je fais donc partie du projet. En fait, j'ignore tout ce qui m'attend, mais je suis persuadée que cette expérience me propulsera au devant d'une vie professionnelle que je n'aurais jamais soupçonné m'être destinée.

Melinda Sauthier



## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Bonjour,  
Je me nomme Cindy Sauvageau. J'ai terminé dernièrement mon cours en Gestion d'événements et de congrès au collège Merici à Québec. Ce qui m'a amenée à rejoindre le projet Champlain, c'est le désir de vivre une expérience de travail faisant suite à ma formation, en plus de m'aider à approfondir mes compétences en français. Bien que je sois arrivée un mois après les filles, elles m'ont accueillie les bras grands ouverts. C'est une motivation le matin de venir travailler avec une "gang" aussi dynamique! "Je vous aime les filles." Après le contrat, je souhaite me trouver un emploi durable dans une entreprise d'organisation d'événements. J'aimerais que ce soit à Sorel-Tracy, mais je ne sais pas ce que l'avenir me réserve.

Histoire à suivre!

Cindy Sauvageau



## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Bonjour,  
Si j'ai joint ce groupe, c'est pour vivre une nouvelle expérience, soit la conception et la rédaction d'une revue, et ce, au sein d'une équipe de six filles toutes aussi brillantes les unes que les autres. Infographiste seule dans un bureau isolé, il me l'habitude de travailler seule et à accepter les idées des autres. De plus, j'ai la possibilité d'augmenter mes capacités grâce aux formations offertes, telles que Comment mieux communiquer?, un atelier de photographie, Comment gérer ses émotions?, etc. Bref, il s'agit pour moi d'une belle expérience à vivre!

Sandra Pellerin



## PROJET CHAMPLAIN • VOLET MAGAZINE

Bonjour,  
Mon nom est Sandryne Pellerin! Je suis infographiste pour le Projet Champlain, volet magazine. J'ai entendu parler de ce projet par Gary Carpentier qui est venu nous le présenter à l'école, en novembre dernier. Tout de suite, j'ai su que ce projet m'intéresserait et que ça valait la peine de tenter ma chance. Pour l'avenir, je me vois continuer dans le domaine du graphisme; c'est vraiment ma passion! Si, à la fin du projet, je n'ai pas d'emploi, je continuerai sans doute mes études. Jusqu'à présent, j'adore les activités que nous faisons. C'est un projet qui vaut la peine d'être vécu pleinement! C'est une occasion des plus exceptionnelles que nous avons la chance de vivre à fond. Bref, je suis très heureuse de faire partie de cette équipe merveilleuse!

Sandryne Pellerin



# CONFÉRENCE

par Éleine Caron

## Une conférence de presse dynamique

### *Le Projet Champlain dévoilé aux médias*

C'est le 16 avril dernier qu'a eu lieu la conférence de presse annonçant le lancement du Projet Champlain au Carrefour jeunesse-emploi (CJE) du Bas-Richelieu, en présence de tous les médias de la région de Sorel-Tracy.

La directrice générale du CJE, Anne Vilandr , était présente pour l'occasion, ainsi que René Grenier et  ric Péloquin. Mentionnons que ces derniers interviennent auprès des jeunes participants. Malheureusement, Gary Carpentier, le fondateur de cet inspirant projet, était absent, pour cause de maladie.

Il y avait aussi la présence fort appréciée de Christian Morissonneau, l'historien expert de Champlain. Il a fait bien rire les invités lorsqu'il leur a livré un secret: "Personne ne trouvera le tombeau de Samuel Champlain, car il s'est réincarné en moi", a-t-il dit en s'esclaffant!



Photo de Christina Reyes Clavet



Photo de Christina Reyes Clavet

Marilynne Champagne, coordonnatrice du Projet Champlain

Les journalistes invités et les filles du volet magazine en arrière-plan.

Ensuite, Roger Cardinal a présenté de façon très originale le volet documentaire et son équipe, communément appelée "le gang de vues". Fait amusant, certains n'ont pas compris la phrase de Jackie Croteau lorsqu'elle a dit : " Pis moi, la police est de mon bord ". Ce qu'il faut comprendre, c'est que son copain est policier!

Puis, Marilynne Champagne a présenté le volet magazine, ainsi que son équipe, qui était pour l' v nement des plus élégantes! Rappelons que ces dernières ont travaillé très fort à préparer cette conférence, notamment le logo, les pochettes de presse ainsi que les disques compacts.

Après la période de questions et la prise de photos, les invités ont pu savourer un délicieux buffet préparé par Johanne Dufresne et Cindy Sauvageau. Un grand merci! Toute l'équipe du Projet Champlain tient également à remercier Anne Vilandr  pour son soutien et son appui dans tous les aspects de ce projet.



Photo de Jean Doyon

 quipe documentaire

### Un déroulement spectaculaire

La conférence a débuté par l'accueil des "filles" du volet magazine, puis madame Vilandr  a souhaité la bienvenue à tous, et elle a présenté le projet et les coordonnateurs.

## Publications

Il y a eu plusieurs publications à la suite de cette conférence de presse, dont des articles dans les journaux *La Voix* et *Les 2 Rives*. Le projet a même fait la " une " du journal *La Voix*. Voici les sites Internet sur lesquels le lancement a paru.

- <http://www.soreltracy.com/2008/avril/18a.html>
- <http://www.soreltracyregion.net/actualite/page/actualite/article/a/8243>
- [http://www.hebdos.net/vst/edition172008/articles.asp?article\\_id=205967](http://www.hebdos.net/vst/edition172008/articles.asp?article_id=205967)
- [http://www.hebdos.net/drs/edition172008/articles.asp?article\\_id=206109](http://www.hebdos.net/drs/edition172008/articles.asp?article_id=206109)

# ENTREVUE

— par Geneviève Castonguay et Marilou Gauthier —

## M. Morissonneau

*jure de dire toute la vérité*

C'est le vendredi 2 mai, au Carrefour jeunesse - emploi du Bas-Richelieu, que Christian Morissonneau - historien bien connu pour son immense intérêt qu'il a toujours porté à Champlain - a bien voulu nous accorder une entrevue. Voici donc un tête-à-tête pendant lequel il nous révèle son côté professionnel ainsi qu'un aspect plus personnel.

Il y a près de 25 ans déjà que Christian Morissonneau a eu un vif intérêt pour l'histoire, en particulier celle de Champlain. Guidé par cette flamme, aujourd'hui encore bien vivante, il a étudié à l'Université Laval (Québec), l'Université McGill (Montréal) et à La Sorbonne (Paris). Ainsi, il a accumulé au fil des années deux baccalauréats, deux maîtrises et un doctorat en géographie historique. Depuis 1990, M. Morissonneau est professeur à l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR). *"À 20 ans, je ne me doutais pas du tout que je serais professeur. Je voulais faire du terrain et je souhaitais être agronome et géologue. J'ai travaillé deux ans comme prospecteur pour une compagnie minière qui recherchait une mine de cuivre dans les Cantons-de-l'Est, et ce, jusqu'à la Gaspésie. Je ne voulais pas faire dentiste ni professeur, mais après mûre réflexion, j'ai trouvé les gens plus intéressants que la nature."*, confie-t-il, encore stupéfait du chemin que la vie lui a fait parcourir.

Son travail actuel le comble puisqu'il peut, quand il enseigne, transmettre son savoir et rendre les choses intéressantes en communiquant son intérêt. Cependant, son métier a aussi ses inconvénients, laisse-t-il entendre, visiblement déçu : *"Ce que je déteste, c'est la grande déception que m'inspire la moyenne de préparation de l'étudiant... Elle me laisse de plus en plus pessimiste pour l'avenir. La formation générale s'affaiblit*

*chez les étudiants dans le monde universitaire. Je crois que la formation technique est meilleure que la formation générale."* Son opinion sur la société actuelle, en ce qui a trait à l'éducation, à l'environnement, à l'identité, à la connaissance de l'histoire, à la société en général et à "l'hyperindividualiste", le laisse pessimiste pour le futur. Il y a visiblement peu de signes encourageants pour le futur, surtout pour l'éducation qui est faite de la maison jusqu'à l'école. *"L'enfant roi est une aberration; on ne peut pas vivre ainsi. En même temps, et aussi parce que je suis un historien, on voit en général les civilisations s'éveiller à temps. Mais j'ai peu d'espoir que les choses changent"*, affirme-t-il.

Pour terminer, nous avons demandé à M. Morissonneau ce que pouvait bien représenter pour lui le projet Champlain et les espoirs qu'il fondait en lui. À ce moment, nous avons pu sentir sa voix et son regard s'illuminer. *"Ce projet est la preuve que l'on peut croire que Champlain continuera de vivre à travers vous"*, nous a-t-il confié, impressionné par notre sérieux, notre curiosité et notre rigueur par rapport à l'histoire. *"Moi qui vous voyais au tout début d'une façon objective, j'ai été agréablement surpris par votre façon de concevoir le travail que vous mettiez sur pied. Vous êtes la preuve que la société ne va pas si mal. Pour moi, ça représente l'esérance"*, conclut-il.

### Question "Monsieur Tout-le-monde"

**D'où êtes-vous originaire? Avez-vous vécu à plusieurs endroits?**  
Je suis né à Québec et j'ai étudié en France.

**Quel est votre animal préféré?**  
Le chat. J'adore ses côtés indépendant, silencieux et gracieux.

**Pourquoi la barbe?**  
Le poil pousse si vite! Très tôt, j'ai abandonné le combat et j'ai arrêté de me raser trop souvent.

**Qu'aimez-vous manger, tard le soir, bien après l'heure du souper?**  
Des toasts! Avec n'importe quel complément.  
J'ai toujours faim pour des toasts!

**Votre plat préféré?**  
Des plats où il y a des pommes de terre, en particulier le bœuf bourguignon.

**Votre dessert favori?**  
Œuf à la neige ou Île flottante.

**Votre boisson alcoolisée favorite?**  
Le cognac

**Êtes-vous du type diurne ou nocturne?**  
Nocturne; j'ai même du mal à me mettre en tête d'aller dormir.

**Quel fut votre plus beau voyage?**  
Le tour des États-Unis, 16 000 km en quatre semaines, en Jeep Wagoneer.

**Quel serait le voyage de vos rêves?**  
Voir les pyramides d'Égypte.

**Avez-vous un surnom?**  
On m'a appelé pendant longtemps Chri Chri, puis M. Champlain.

**Que préférez-vous faire pendant vos temps libres?**  
La lecture et des promenades

**Êtes-vous de type social ou solitaire?**  
Le solitaire l'emporte malgré les apparences.

**Nous savons que vous avez écrit un livre. Pourrions-nous en savoir davantage?**  
Je finalise l'édition d'un livre sur Champlain qui sera publié à la fin de l'été. C'est tout ce que je peux vous dire.

# FORMATIONS

— par Geneviève Castonguay et Marilou Gauthier —

## ●●● Guide de Champlain sur deux pieds

**Christian Morissonneau** est un passionné de l'histoire de Champlain. Il est le guide incontesté de toutes nos recherches historiques. Ce personnage incroyable est une ressource inépuisable de faits et par conséquent, nous apprenons énormément sur Samuel Champlain et la Nouvelle-France. Les longues années d'études qu'il a accumulées jusqu'à l'obtention de son titre d'historien, font en sorte que nous lui accordons notre plus grande confiance. Également professeur à l'Université du Québec à Trois-Rivières, M. Morissonneau sait comment nous communiquer son savoir immense à l'aide de multiples exemples. Il possède la flamme lorsqu'il nous enseigne et sa passion est contagieuse!

## ●●● L'écriture journalistique

Le défi était de taille pour **Patrick Turgeon**, journaliste pour le journal *Les 2 Rives*, et pour **Joey Olivier**, rédacteur en chef du journal *La Voix*. En effet, ils ont eu pour mission d'apprendre à six filles, qui débutaient dans le domaine, tous les rouages du journalisme. Nous avons appris, entre autres, à composer des textes journalistiques, à écrire un "lead" accrocheur, à trouver des titres qui vont droit au but, à mener des interviews, à prendre des notes, etc. Ouf! Ce fut parfois difficile. Mais il faut dire que leur savoir-faire nous a été profitable du début à la fin. En fait, nous savons désormais comment rapporter les faits et composer un texte pour que "Mme Gagnon, de la rue Phipps, comprenne ce que l'on écrit et qu'elle ait envie de nous lire!"

## ●●● Le français : une langue de règles et d'exceptions!

Il n'est pas toujours facile d'écrire le français, la langue de Molière, avec toutes ses règles et ses exceptions. Afin d'améliorer la qualité de notre français, la professeure **Karin Hofman** rencontre, depuis quelques semaines, toutes les filles de l'équipe pour des cours privés. Elle a le souci que chacune de nous parvienne à mieux comprendre et à saisir tous les caprices de l'orthographe et de la conjugaison de notre merveilleuse langue qu'est le français. Nous en avons de la chance, car elle possède une maîtrise en langues et études romanes, en plus d'une formation de professeure de français. Fait intéressant, elle est originaire des Pays-Bas et habite Sorel-Tracy depuis peu.

## ●●● L'art de communiquer

Il n'est pas toujours évident d'exprimer notre façon de penser dans un langage clair et précis, tout en adoptant la bonne attitude. Alors, comment pouvons-nous faire pour mieux communiquer? Voilà ce qu'**Éric Péloquin** (conseiller en emploi) et **Gary Carpentier** (conseiller en développement de projets) nous inculquent au cours de leurs formations. Par leurs mises en situation amusantes et ludiques, nous apprenons rapidement que le langage non verbal peut aussi trahir notre langage verbal. Avec les outils qu'ils fournissent et par le biais de leur expérience, Éric et Gary feront de nous de meilleures communicatrices.

## ●●● Clichés améliorés

Nos formations avec le photographe professionnel **Denis Gosselin** ont été des plus passionnantes. Grâce à son aide, nous avons appris à mieux comprendre le sens de la qualité d'une photo, à maîtriser les plans de photographie les plus populaires et à utiliser plus judicieusement toutes les options de nos appareils. Désormais, nous connaissons les notions de focus, de portrait, d'horizon, de champ de profondeur, etc., lesquels sont des plus intéressants dans l'optique de notre revue!

## ●●● Savoir gérer ses émotions

"Hey toé, scrammmmm... avant que j'utilise ta face pour tapisser le mur!" Afin d'éviter ce genre de commentaire envers les autres filles du groupe, **Simon Marcil**, intervenant psychosocial, nous apprend à mieux gérer nos émotions. Chaque personne a le droit de ressentir de la colère, mais la violence verbale ou physique ne peut pas avoir sa place dans notre groupe et même nulle part ailleurs. Simon nous apporte plusieurs outils afin de mieux connaître notre degré de colère et des solutions de rechange avant d'exploser. Ainsi, un climat de tranquillité d'esprit et de respect peut régner dans l'équipe.

# SORTIES

par Cassandra Cartier

## Journée de visionnement

*Cinémathèque québécoise  
et Office national du film (ONF)*

En cette belle journée du 25 mars, nous avons visité la Cinémathèque québécoise et l'ONF, situés à Montréal. Tous les participants des deux volets, magazine et documentaire, étaient présents et à l'heure pour le départ. À bord du minibus de Maxime Faucher, nous avons pris la route vers Montréal.



Une fois arrivés à la Cinémathèque québécoise, nous avons patienté avant la projection de deux documentaires réalisés par Roger Cardinal. La programmation était la suivante : le documentaire impressionniste "Les plus grandes neiges du monde", suivi de "You've Come a Long Way, Ladies", un documentaire humaniste racontant la place et l'évolution des femmes dans le sport. Une fois sortis, il était déjà l'heure de dîner.

Après quelques minutes de discussion, nous avons décidé d'aller manger au restaurant Les 3 Brasseurs, rue Saint-Denis. Roger nous a alors payé deux pichets de bière, un de blonde et un de rousse. Nous avons bavardés dans l'attente de notre excellent repas.

Ce n'était pas tout! Nous étions attendus à l'ONF où nous avons eu une visite guidée, une projection d'extraits de différents documentaires et nous avons même vu Ernest, le fameux robot de l'ONF, à l'œuvre. Ensuite, nous avons profité d'un temps libre pour visionner des documentaires de notre choix. Enfin, pour terminer cette belle journée, nous sommes retournés à Sorel-Tracy.



### Projet Champlain *de passage à CJSO*

Dans le but de faire connaître le Projet Champlain, volet magazine, à la population du Bas-Richelieu, Marilynne Champagne, Éline Caron et Cassandra Cartier étaient de passage à CJSO 101,7 FM le 9 avril dernier.

Même si le stress était au menu, nous sommes allées à CJSO avec le plus grand plaisir. Une fois dans le studio d'enregistrement, nous avons été interviewées par l'animateur Jean Lemay pour l'émission d'information *L'aller-retour*, diffusée de 15 h à 17 h.

# SORTIES

par Sandryne Pellerin

## Visite à Montréal

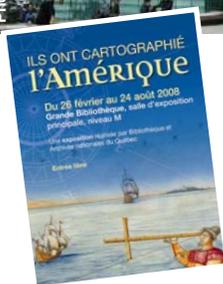
### À la Maison Saint-Gabriel et à la Grande Bibliothèque de Montréal

Le jeudi 24 avril dernier, nous avons eu la chance de passer une journée à Montréal afin de visiter la Maison Saint-Gabriel et d'aller voir l'exposition "Ils ont cartographié l'Amérique".

Notre journée a commencé à 7 h. Tout d'abord, nous sommes rendues chez Élane, qui avait emprunté la camionnette de son beau-frère pour le voyage. En route, nous devons aller chercher Cindy et Marilyne.



La Grande Bibliothèque de Montréal où avait lieu l'exposition "Ils ont cartographié l'Amérique."



Puis, en arrivant devant l'appartement de Cindy, Élane s'est rendue compte qu'elle n'avait pas apporté le numéro de téléphone de celle-ci et, bien sûr, nous n'avions pas son numéro de porte puisque nous devions l'appeler en arrivant devant chez elle, ce qui a donné comme résultat environ 15 minutes de frustration collective devant l'appartement et plusieurs coups de téléphone à Marilyne qui tentait de se préparer, tout en répondant à nos multiples appels!

En direction de Montréal, tout s'est bien passé jusqu'à ce que nous arrivions à Boucherville. Il était rendu environ 8 h quand nous avons constaté qu'environ la moitié de la population travaille aux mêmes heures et à la même place. Nous avons donc passé une merveilleuse heure dans le trafic avec une vitesse de croisière de 2,5 km/h. Arrivées finalement à la



Dès notre arrivée, une fille du Roy nous a accueillie à la Maison St-Gabriel.



Photo de Geneviève Castonguay

Photo de Geneviève Castonguay

station de métro de Longueuil, nous avons couru de station en station pour être à l'heure à notre rendez-vous de 10 h à la Maison Saint-Gabriel.

Notre visite a finalement commencé comme il était prévu et ce fut fort intéressant. Cependant, seule Geneviève avait pensé à amener un carnet de notes. Nous avons pris beaucoup de photos à l'extérieur de la maison, car à l'intérieur, malheureusement, c'était interdit. Marilyne fut enchantée de revoir son ancienne patronne, sœur Madeleine Juneau!

Par la suite, nous avons repris le métro pour aller manger à la Place des Arts. Ce fut délicieux. Notre journée s'est poursuivie avec l'exposition "Ils ont cartographié l'Amérique", qui avait lieu à la Grande Bibliothèque de Montréal. Malheureusement, nous n'avions pas plus le droit de prendre de photos.

Après cette visite, Geneviève a dû nous quitter, puisqu'il était déjà 15 h 30 et sa petite fille l'attendait. Nous avons continué notre route jusqu'au Saint-Sulpice pour faire la rencontre de Sabin Desmeules, journaliste pour TVA publications (les revues *7 Jours*, *Le Lundi*, *Échos Vedettes*, etc.) Il a pris un bon deux heures de son temps pour nous écouter et nous conseiller.



Photo de Geneviève Castonguay

Par la suite, nous sommes reparties vers le métro, mais Marilyne est restée pour souper avec Sabin et son ami Marc-André. Le chemin du retour fut beaucoup moins achalandé qu'au matin. Finalement, vers 19 h, nous étions à Sorel-Tracy.



Photo de Marilyne Champagne

Malgré le trafic, Élane, notre conductrice désignée, a bien amené l'équipe à destination.

# POUR LES CURIeux

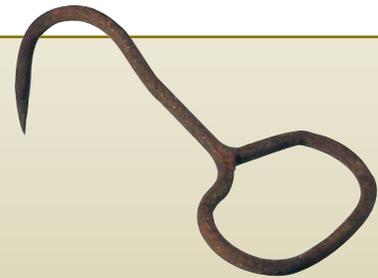
## Saviez-vous que...

par Cindy Sauvageau

L'expression "être dans le pétrin" nous vient également du XVI<sup>e</sup> siècle? En effet, en Nouvelle-France, à cette époque, il n'y avait pas encore de boulangers établis dans le Nouveau Monde. Les femmes devaient alors préparer le pain. Certaines avaient la chance de pouvoir utiliser un pétrin pour mélanger la pâte. Une fois la machine en marche, nul n'avait envie de s'y retrouver coincé!



L'expression "pendre la crémaillère" nous vient du XVI<sup>e</sup> siècle. En effet, au sens propre, la crémaillère est une tige de métal sur laquelle on pouvait autrefois accrocher les marmites au-dessus du feu. En Nouvelle-France, la crémaillère était la dernière chose qui était installée dans une nouvelle maison. On "pendait" alors la crémaillère au foyer et on recevait pour souper tous ceux qui nous avaient aidés.



## Samuel « de » Champlain

Lorsque nous parlons de Samuel Champlain, il ne faut plus dire le "de", puisque de son vivant, il n'était ni un noble ni un gouverneur. Seules les personnes anoblies avaient le privilège d'avoir le "de" à son nom.

## POTINS

Les filles  
masquées  
vous démasquent!



La fièvre des canadiens  
en a atteint plus d'un!  
Un certain S. aurait  
attrapé le C. H. et aurait  
été malade deux jours.  
Prompt rétablissement!

Lors de notre sortie  
à Montréal, nous avons  
égare un membre important  
de l'équipe. Une certaine M.  
n'a pas fait le voyage  
de retour.  
Qui en a pensé son copain?

La saison des amours  
est commencée, du moins  
c'est ce que nous avons observé  
dans la jungle de Montréal.  
Le cri de la femelle É.  
pour attirer le mâle était:  
« Hello bébé! ».

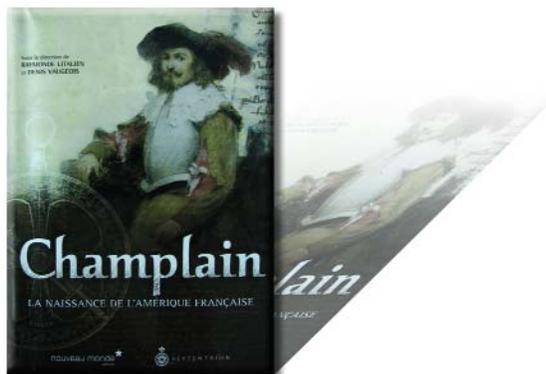
RECHERCHE  
• Personne mesurant  
5'2" ou moins  
Pour ligue de bowling:  
Les nains de jardins!  
Faites vite, les places sont limitées!  
Pour information:  
contactez René Grenier

# SUGGESTIONS

par Geneviève Castonguay

LIVRE

## LA "BIBLE" DE CHAMPLAIN



Pour tout savoir de Samuel Champlain, nous vous suggérons fortement le collectif **Champlain, la naissance de l'Amérique française**. Cet ouvrage a été écrit en collaboration avec des historiens, des ethnologues, des archéologues, des archivistes, ainsi que des chercheurs de France, d'Italie et du Canada.

De plus, cette encyclopédie - pour ne pas dire cette "bible" de Champlain - contient également une chronologie des événements qui se sont déroulés de 1567 à 1636, des gravures anciennes, plusieurs cartes géographiques, des photos d'objets anciens, etc. Ce livre est aussi divisé en sept chapitres, comprenant un total de 35 articles. Ceux-ci ont tous été écrits par des passionnés et des experts de Champlain, dont M. Christian Morissonneau.

Nombre de pages (toutes en couleur) : 397 pages

DVD

## TIRER PROFIT DE VOS EFFORTS



Si vous cherchez comment vous dépasser intérieurement et tirer profit du fruit de vos efforts, voire atteindre le succès, voici le DVD parfait pour vous : **Le Moi inc.**, du conférencier Sylvain Boudreau.

Détenteur d'un baccalauréat en relations industrielles, M. Boudreau est une sommité en son domaine. Il démontre avec certitude que l'attitude gagnante et positive doit toujours faire partie de votre "mise en scène" tant au travail que dans votre vie personnelle. Tous peuvent se reconnaître à un moment ou un autre dans ses nombreux exemples. Avec sa touche humoristique et sa lucidité, il saura vous décrocher un sourire... de vérité.

Durée totale : 1 h 15

## ▶ À VENIR...

- Article : Mesures alternatives jeunesse du Bas-Richelieu
- Article : Formation en vente avec Gary Carpentier
- Sortie : Bibliothèque le 22 mai
- Entrevue : Amélie Phaneuf et Karine Ouellet de la boutique Hortilège



# EQUIPE PROJET CHAMPLAIN VOLET MAGAZINE

► **Marilyne Champagne**, coordonnatrice du Projet Champlain

• **Élaine Caron**

adjointe aux communications

• **Cassandra Cartier**

rédactrice

• **Geneviève Castonguay**

infographiste

• **Marilou Gauthier**

rédactrice

• **Sandryne Pellerin**

infographiste

• **Cindy Sauvageau**

adjointe à la coordination d'événements

À la

## RECHERCHE des crêmettes

Est-ce que quelqu'un a vu les crêmettes du volet magazine?  
Une personne inconnue prenait des petites crèmes dans  
le sac écrit *Volet magazine*.

L'équipe est à la recherche de cette personne.  
Tout renseignement serait grandement apprécié.

En récompense, les filles de l'équipe vous  
prépareront un café toute la semaine.

**CRÈMETTES  
FOURNIES**



Un grand merci à **Marco Brochu** pour son bénévolat.

Réviseur linguistique • Rédacteur

4 5 0 5 8 7 - 5 3 5 1



189, rue du Prince, bureau 314  
Sorel-Tracy, (Québec) J3P 4K6

Téléphone : 450 743-1441, poste 209  
Télécopieur : 450 743-1001

[mchampagne@cje-basrichelieu.com](mailto:mchampagne@cje-basrichelieu.com)



**CARREFOUR**  
jeunesse • emploi  
du Bas-Richelieu